

L'INTONATION DU POINT DE VUE DE LA PHONOLOGIE

Dr. Galina Ivanova-Loukianova

Université des langues étrangère M.Thorez
Moscou, URSS

System interdependent between information and syntax make it possible to determine three intonemes, the sense-making of the language which serve to differentiate the meanings of phrases with similar lexical-grammar components, in particular, the intonem of the rising tone, the intonem of the falling tone and the intonem of the level tone.

L'analyse de l'intonation du point de vue phonologique demande qu'une distinction de principe des unités de langage soit prise au niveau segmentaire et supersegmentaire. L'intonation, à l'opposé de la phonème, est multifonctionnelle, c'est pourquoi, il faut y distinguer les fonctions liées à la différenciation du sens et celles qui ne le sont pas (fonctions expressives, stylistiques, modales, esthétiques,

et autres). Seule cette intonation "nue", selon l'expression de B.Tomachevski, peut être l'objet d'une étude phonologique. L'intonème, pareil à la phonème, se présentera comme une unité de langue d'importance fonctionnelle.

Puisque la phonologie ne s'occupe que des fonctions différentielles du sens, il est nécessaire de décider quels sens peuvent être différenciés par l'intonation et lesquels sont directement liés à la différenciation du sens.

L'opposition traditionnelle des intonations ascendantes et descendantes dans l'interrogation et l'affirmation nous permet de considérer que l'opposition phonologique du mouvement du ton est liée à la transmission des différentes significations syntaxiques. L'intonation, comme moyen d'expression des significations syntaxiques,

transmet aussi des significations qui sont propres à toutes les formations syntaxiques. C'est la signification de dépendance-indépendance (ou de subordination - autonomie) et d'achevé - d'inachevé. L'intonation du type ascendant nous donne le sens de la dépendance et de l'inachevé, et celle du type descendant, le sens d'indépendance et d'achevé. Le type d'intonation d'une phrase dépend de la concordance des significations, prises par paires, avec le sens de la phrase, en tant que formation syntaxique. Si la signification syntaxique de la phrase correspond avec les significations du ton ascendant ou descendant, alors l'intonation de cette phrase ne peut avoir de variantes: elle doit être présentée dans un mouvement tonal ascendant ou descendant. S'il n'y a pas de correspondance, alors il est possible de varier les intonations, c'est-à-dire, que la phrase peut être présentée avec une intonation ascendante, aussi bien que descendante et même dans un ton monocorde. La corrélation de la syntaxe et de l'intonation permet de dégager trois in-

tonèmes, unités différenciatrices, qui distinguent le sens des phrases à composition lexico-grammaticale identique: intonème ascend. (IA), intonème descend. (ID), et intonème plate (IP).. L'intonème se réalise sur un segment de chaîne du langage par une phrase égale (=syntagme) avec tout un complexe de moyens supersegmentaires: modification du ton, frontières de la segmentation et du centre d'intonation. Le signe distinctif de l'intonème c'est le mouvement du ton dans la phrase. Donc trois phrases, ayant la même composition lexico-grammaticale, mais des intonations différentes, expriment trois sens différents. Par ex.: Il neige? - Il neige. Il neige, / on ne voit pas la fin de l'hiver/. Ici, l'intonation est le seul moyen de différencier le sens. Ceci nous donne le droit de parler de trois intonèmes.

Les intonèmes se différencient par la forme (haut, bas, plat), le sens (IA - sens de la dépendance et de l'inachevé; IP - sens de l'indépendance et de l'achevé; ID - sens de l'indépendance et de l'achevé) et les fonctions (distinguent les ty-

pes de propositions communicatives et le caractère des relations syntaxiques.

Dans la langue parlée, les intonèmes sont réalisées par des modifications ascendantes, descendantes et plates (le système du CI de Bryjounova est utilisé). Les nombreuses réalisations de l'intonème résultent de l'influence des particularités du lexique, de la morphologie et de la syntaxe sur le caractère de l'intonation, qui en plus du sens, rendent les nuances de l'expression, du style, de la modalité. La dépendance lexicogrammaticale sur le choix de l'intonème peut être plus ou moins forte. Phonologiquement cette influence peut être considérée comme une position : faible, si le choix dépend de la composition lexicogrammaticale (phrases avec différents moyens exprimant la question, la motivation, le recours); forte, si le choix de l'intonème n'est pas déterminé par sa position, c'est-à-dire, qu'une même phrase, grâce à l'intonation, peut exprimer l'interrogation, l'affirmation et l'interachevé d'une action. Les possibilités de différencia-

tion du sens ne se manifestent que dans des conditions de position forte, lorsque dans une même phrase, il est possible de réaliser les 3 intonèmes avec trois sens différents. Pour que la position forte puisse se réaliser, il est nécessaire que les intonèmes répondent à deux positions:

1°- Toutes les trois intonèmes sont en opposition dans une phrase neutre par le style et à un seul composant lexicogrammatical. (Allons au bois? - Allons au bois. - Allons au bois....) et,

2°- L'intonation est le seul moyen de différencier le sens, autrement dit, quand le composant lexicogrammatical n'influence pas le choix de l'intonème ou lorsqu'il n'est pas motivé par la position. Dans la position forte l'intonème se présente ainsi: ID-CI-1; IA-CI-3; IP-ton monocorde. Cette intonation est de style neutre, mais elle peut être utilisée stylistiquement (intonation expressive). C'est le CI-4,6,2 pour l'IA; CI-2,5 pour l>ID. Ici, les fonctions non-grammaticales de l'intonation vont se manifester. Selon la position (position faible), la dépendance du

choix a deux aspects.

I. L'intonème est représentée par sa variation quand le choix de l'unité est marqué par la position, c'est-à-dire, quand les moyens lexicogrammaticaux expriment le sens principal de la phrase et l'intonation n'est que complémentaire. Par ex.: Pourquoi...? - Si... Ce que... - Bonjour, ... Véra apportez-moi. (A comparer avec Véra a apporté). Plus le sens est exprimé par les moyens lexicogrammaticaux, moins l'intonation a de rôle à jouer (Selon A.N. Grozdev) et ceci peut aller jusqu'à la neutralité totale. (Quelle heure est-il?)

L'intonation des propositions du type communicatif (question, demande...) se conforme à certaines règles dans chaque langue les siennes. Ici, le rôle différenciateur de l'intonème est affaibli, car des moyens d'expression du sens de la phrase, autres que ceux de l'intonation, y sont employés.

II. L'intonème est présentée par sa variante. Dans cette position, les intonèmes ne s'opposent pas. C'est le cas lorsqu'est employé le type "interdit" d'into-

nème, c'est-à-dire, quand l'intonation n'est pas employée dans sa signification première lorsque prévalent les relations syntaxiques. Par ex. l'intonation de la fin d'une phrase narrative peut être dite avec le CI-3,4,6. La neutralisation est aussi possible: Tu as oublié les gants? - Tu as oublié les gants. - Tu as oublié les gants (et le parapluie aussi). Ces intonations portent toujours une coloration stylistique expressive. Ainsi, les particularités de la réalisation des intonèmes dans le texte servent de base à la détermination du rôle stylistique de l'intonation.

La résolution de la question des intonèmes permet aussi de juger des caractéristiques du rythme et de l'intonation d'un auteur (ou d'un texte).